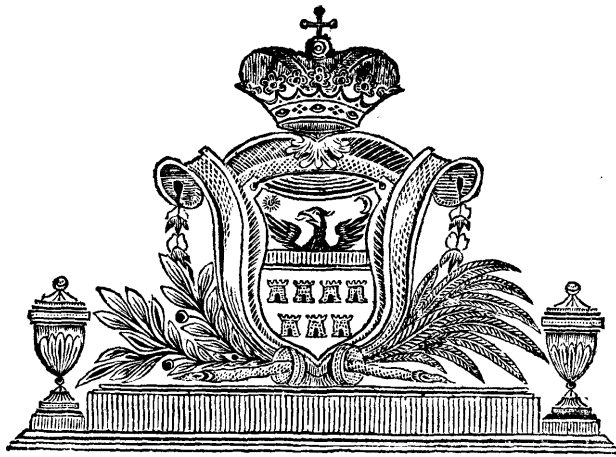


Прецѣла ачестѣи Фол дѣн
прѣвнѣ кѣ Ф ѳ еа пентрѣ
минте инимѣ шѣ ли-
тератѣрѣ есте пе ѣн
жѣмѣтате дѣ ан кѣ поѣа

2 ф. 24 кр., фѣрѣ поѣа 2 ф.
8 кр. арѣ. Пентрѣ лѣнѣин-
цѣрѣ се платѣск пѣнѣ ла 6
рѣнѣдѣрѣ 8 кр. дѣ ачѣ лѣнѣе
1 кр. арѣинт дѣ ѣн рѣнѣдѣ.

N^o 40.



1840.

(CU PREA'NALTA VOIE.)

GAZETA

DE TRANSILVANIA.

Brashov, 29. Septemvrie.

Трансильванія.

Унгарія.

Брашов. Сечерішѣла дѣн естѣмп дѣстѣла
де богат, каре есте чеа дѣн тѣіе кондіціе
спре а ведеа пе мѣлѣіме мѣлѣѣмѣтѣ. Ан дѣ-
стрѣктѣла Бѣрсеї шѣ анѣмѣт лѣн четатеа ноа-
стрѣ лѣнкѣ ар авеа ѣрмагеа са деплѣнѣ, дакѣ нѣ-
ще боале, іар шѣі вѣртос вѣрѣатѣла чел мѣрѣнт,
каре астѣдатѣ домнеще кѣ о неовѣчнѣтѣ пѣ-
тере, н'ар прѣчѣнѣжі жалѣ ла о мѣлѣіме дѣ
фамілії, рѣпѣнд лѣн време скѣртѣ дѣн браѣе-
де ѣнор маме, кѣте дої, трѣї прѣнѣчї ѣнѣла
дѣпѣ алѣла. Скѣмѣзтоареа атмосферѣ дѣ мѣн-
те, пе лѣнѣгѣ тоатѣ пѣрѣта са сенѣнѣтате,
арѣнѣкѣ ла аѣіернѣт пе мѣлѣї оамѣнї шѣ дѣ
вѣрѣтѣ.

— Соціетатеа актерѣлор ѣнѣгѣрѣ, каре лѣн
зѣлеа ачестеа не дѣдѣ шѣ ноаѣ ачѣї трѣї бѣ-
вѣцї жѣкатѣ лѣн лѣмѣа ромѣнеаскѣ (лѣкрѣ не-
поменѣт лѣн патріа ноастрѣ о асеменеа ѣр-
маге дѣ ла о соціетате дѣ лѣмѣз стрѣнѣ),
прѣїмѣте дѣ кѣтрѣ пѣблѣкѣла ромѣнеаск лѣнсе-
тат дѣ а дѣзі чеаа орѣкѣм продѣе лѣн лѣмѣа
са, кѣ дѣстѣлаѣ пѣлѣере, члѣкѣ лѣн сепѣтѣ-
мѣна трѣкѣтѣ ла Бѣкѣрѣцї. Сѣ ведем, ѣре-
кѣіе Бѣкѣрѣценѣлор чѣле дѣдатѣ кѣ тонѣрѣ кѣм
ам зѣче маї дѣ лебант, кѣм вор аскѣлта ла
Іу, гу, пу, шчл. модѣфікѣцїї дѣ пронѣнѣціа-
ціе кѣрат ѣнѣгѣреаскѣ, трѣкѣтѣ шѣ лѣн лѣмѣа
ромѣнеаскѣ лѣнтр'о маре парте а патріеї ноа-
стре. Д. Палѣ дѣрѣктерѣла, авѣм нѣдежде кѣ
се ва пѣзї а лѣнѣпе сѣ пѣіе лѣн іспѣтѣ рѣ-
стѣла пѣблѣкѣлаѣ дѣ аколо, кѣ бѣкѣцїї преа
марѣ шѣ преа греае. — —

Вѣлѣсѣла вѣлор есте ла ѣшѣ, стрѣгѣрѣї
лѣнѣсѣ смѣнт акрѣї, лѣкрѣ че економѣлор дѣ
вѣї нѣ де поате сѣлѣжі нѣчї спре о бѣкѣрѣе,
маї вѣртос дакѣ вор гѣндї шѣ ла лѣцїреа лѣм-
пѣрѣцїеї дѣ апѣ (Прѣенѣц).

Чѣтѣиторїї ноѣрїї кѣнѣоск дѣ дѣреа, кѣмѣкѣ со-
ціетатеа академѣкѣ ѣнѣгѣреаскѣ дѣн Пѣѣа, про-
пѣне дѣн време лѣн време премѣдѣрѣ (дарѣрѣ)
пентрѣ вѣрѣацїї, карїї се остѣнеаск а скрѣе
вѣре карте жѣдекатѣ дѣ чеа маї бѣнѣ лѣн-
трѣн рам саѣ лѣн алѣла ал шѣїнѣелор. Лѣн
анѣла ачестѣа прецѣла чел маре дѣ 200 галбѣнї
лѣмпѣрѣвѣцїї лѣмпѣрѣнѣ кѣ ѣн пѣѣар маре, лѣ
кѣцїїгѣ Ілексе Fényes пентрѣ Цѣографїа
ѣнѣгарїеї, каре аѣ шѣ ешѣт лѣн шасѣ томѣрѣ.
Прецѣла пѣе дѣ 100 галбѣнї пентрѣ ѣн про-
дѣкт історѣческ бѣн, лаѣ лѣат Іоан Hetényi
прѣдѣкатор рѣформат. Прецѣла пентрѣ о кар-
те бѣнѣ математѣкѣ лѣн прѣїмѣ лѣн алѣї 100
галбѣнї дрѣла Taubner рѣктор шѣ профѣсор
ла гѣмназіѣла евангѣлѣчѣлор дѣн Пѣѣа; іар д.
інѣїнер в. Fest прѣїмѣ пе аса карте плата
тѣпарѣлѣлѣ кѣте патрѣ галбѣнї ла о коалѣ. Пен-
трѣ о драмѣ „Рѣжа,“ лѣѣ д. Cigligeti 100 гал.

— Дѣн рѣзѣлтатѣле дѣѣнѣрѣлор дѣ ко-
мѣтатѣрѣї, каре се фак лѣн ѣнѣгарїа лѣн ѣрма
трѣкѣтѣї дѣїте, кѣ скоп дѣ а пѣблѣка прѣтѣ-
тѣндѣнї арѣїколѣї дѣ леѣе алѣкѣтѣцїї лѣн ачѣ-
еаш, се веде кѣмѣкѣ, маї лѣн тоатѣ пѣрѣїле
ѣнѣгарїеї ідеїле чѣле рѣѣїнѣте шѣ прежѣдѣкѣцїї-
ле чѣле прѣїлѣѣїате лѣнѣп а фѣче кѣ дѣадѣн-
сѣла лок ѣнор пѣрѣрѣ шѣ максѣме маї сѣнѣ-
тоасѣ шѣ мѣнѣтѣїтоаре; іар ѣнѣ ексѣлѣтѣцїа

маї впртос а тинеримей с'ар пзреа кз лші перде кзмпзтзл кжнд де кжнд, пентрз ачелеа антжмплзрї теаскзл знгзреск стз кз окї прївегїторї шї се сілеще а стзрпї рззл дела рздзчїнз. Антрз адївзр, есте о вккзрїе а четї ан знеде жзрнале знгзрещї нїше артїколї аша де норочїт лзкраці, анкжт сз кзнощї анведерат, кзмкз скрїїторїї лор кз ачееаш аз немерїт цжнта шїешї пропзсз. —

Цара Ромжнеакъ.

Ан банатзл Країовеї ла Мехеаїнца, азпз кзм вестїще зн кореспондент а Газетїї немцїщї де аїчї, с'аз антжмплат ачєаста:

Преотзл деаколо, каре лзкзеще кам ан дос, неафлжндзсе акасз, ан каса азї лзкзїтз нзмаї де невастзса шї де о фїкз а лор ан вржтз де патрзспрече анї, нзвзлєск трей тзлхарї, апзкз пе мзмз; антре ватзї шї амерїнцзрї кз лї вор аскзнде соареле, се невоїєск а о андзплека сз спзїе знде лші цїн взнїшорїї. Атзнчї фетїца рзпїтз де сїне, апзкз зн кзцїт, шї кз їзцєала фзлцїєрзлзї слобозїндзсе асзпра чєлор дої тзлхарї, карїї цїнеа пе мзмзса ан лок, ле анфїцє ферзл ан трзпзрї рзпїндзї де моарте, кжнд антр'ачееа ал трзїлеа тзлхарїз че амєла кззтжнд ванїї прїн знгїзрїле аскзнсе, анрозїт де нзвраснїка кздерє а компанїїлор сзї, прєкжм шї де стрїгзрїле фетїцєї пентрз ажзторїз, апзкз ла фзгз, лзсжнд фетїцєї време де а ста антр'ажзторїз мзмеї сале. Гзбернзл лзжнд ан кзнощїнцз їнїмоаса шї єроїчєаска фаптз а поменїтєї фетїцє, спре а анкзрзжа ла асменєа жзртфє а ле їзвїрєї прзнчїщї, хотзрж аї фачє зн дар шї о лавдз пзєлїкз. Аз нз се парє їсторїоара ачєаста а фї о вккатз романтїкз? Аша, ан карє ансз єроїна єра о тїнзрз фетїцз ромжнз! —

Брїтанїа марє.

Іатз кз ажзнерзжм а вєдєа пзєлїкат прїн жзрнале шї текстзл трактатзлзї дїн 15 їзлїє, ачєст акт атжта де їмпортант, дела карє асгззї атжрнз пачєа шї рзсвоїзл. Ної анкз нз лїпсїм а ампзртзшї ачєл акт традзс антрег пзєлїкзлзї нострз. Ачєлаш кзпрїнде зрмзтоареле вкзцїї: 1) Амвоїала анкєїатз антре кзрїїле дела Брїтанїа марє, Австрїа, Борзсїа шї Рзсїа де зна, їар де алтз парте антре анналта Поартз спре ампзчзїрєа Левантзлзї; 2) зн трактат адаос Acte séparé; 3) зн протокол сзєскрїє ан ачєаш зї, кареле пзєстрєазз дрєптзрїле Порцїї асзпра Дарданєлєлор шї а Боспорзлзї; 4) зн протокол де таїнз (protocole réservé) ан ачєаш зї сзєскрїє.

„Конвенцїє. *) Ан нзмєлє преажн-азрзторїзлзї Дзмнєзєз! Дзпз че Аннзлцїа Са Сзлтанзл с'ар фї адресат кзтре Маїєстзцїлє Сале рєїїна знїтзлзї рїгат а Брїтанїєї марї шї а Ырландїєї, кзтре Ампзратзл Австрїєї, країзл Знгарїєї шї а Бєємїєї, кзтрз країзл Борзсїєї шї кзтре царзл тзтзрор Рзшїлор, спре а чєрє ажзторїзл шї спрїжонїрєа ачєлора ан мїжлокзл грєзтзцїлор, антрз карє джнєл ан зрма врзшмзшєщїї пзртзрї а азї Мехемеа Алі, а пашїї дїн Врїпт се афлз пзс — грєзтзцїї, карє амерїнцз кз стрїкзчєнє антрєїтатєа ампзрзцїєї османє шї неатжрнарєа тронзлзї Сзлтанїлор: аша нзмітєлє Маїєстзцїї, знїтє прїн сїмцємїнтєлє адевзратєї прїєтїнїї, че стз антре джнєлє ангзфлєцїтє прїн пофта, де а прївєгєа асзпра антрєїтзцїї шї а неатжрнзрїї ампзрзцїєї османє шї прїн ачєєа а статорнїчї пачєа взропєї, крєдїнчєасє андаторїїлор лзатє асзпрзшї прїн нота, датз Порцїї прїн рєпрєзєнтзцїї Лор ан Константїнопол дїн 27 їзлїє 1859, шї пєстє ачєаста кз дорзл, де а попрї взрєарєа де сжнцє, карє ар прїчїнзїо чєнчєтарєа врзшмзшїїлор нз де мзлт їєскзтє антре амплїоацїї Пашїї ан Сїрїа шї антре сздіцїї Аннзлцїєї Сале — спре ачєст сфзршїт нзмітєлє Маїєстзцїї шї Аннзлцїа Са Сзлтанзл хотзржрз а фачє антре сїнє о амвоїалз, шї спре ачєстєа скоп нзмірз де плєнїпотєнцїарї шїє, адєкз: Маї. Са рєїїна знїтзлзї рїгат а Брїтанїєї марї шї а Ырландїєї пе прєаврєднїкзл де чїнстє Henry John Wiscount Palmerston, baron Temple, pair де Ырландїа, мздзларїз де сфзтзл де таїнз а Маїєстзцїї Сале брїтанїчє, кавалєр де крзчєа чєа марє а прєамзлт чїнєтїтзлзї ордїн Bath, мздзларїз де парламент шї прїмарїз Сєкрєтарїз де стат ал Сзз пентрз трєбїлє дїн афарз; Маїєстатєа Са Ампзратзл Австрїєї, країзл Знгарїєї шї а Бєємїєї, пе домнзл барон Фїлїп де Neuman, командїр а амп. азстр. орд Леополдїн, а крзчєї чївїлє де арїїнт, командїр а ордзлзї портзг. крзїєск де тзрн шї де савїє, кавалєр а ордзлзї амп. крзїєск рзсєск Станїслазс де а доа класз, дїгнїтарїз а ордзлзї амп. Бразїлїан де крзчєа де амїазї, пе ал Сзз консіліарїз де кзртє шї деплїн ампзтернїчїт ла Маїєстатєа Са Брїтанїкз; Маїєстатєа Са країзл Борзсїєї, пе домнзл Хайнрїх Вїлхєлм барон де Bülow, кавалєр а ордзлзї борзсєск де взлтзр де Антжїа класз, а крзчїї марї

*) Домнїлор! спре а нз скзлчїа кзмба нїчї кжт де пзцїн анцєлєсєлз зндї докжмент ка ачєстєа, вом пзнєла о парте неажзнєлз лїмкєїї нєастрє шї вом цїнєа термєнї саз лзтїнєщї саз чєї дїн оріїїналзл французєск, кзм лї цїн ла знєлє антжмплзрї шї Цєрманїї.

те Маїсттциліе Лор Амператра Австріеї, країла Унгаріеї ші а Боеміеї, Реїіна Унітеї Британіі ші а Ірландіеї, країла Борґсіеї ші Амператра тѣтѣрор Рѣшілор се Андатореазз, а ресекта ачаестз хотѣрѣ, ші дѣпз маї сѣс ростила прінчп а се Антокмі! Арт. V. Ачаестз конвенціе сз се ратіфічезе, ші ратіфікцііле єї сз се скімеє ан рестімп де доаз лѣні, саѣ дакз се поате ші маї кѣрѣнд ан Лондон. Спре Антѣрїе ресектївії Ампертерніції оаѣ сѣскрїс ші іаѣ пѣс печетеа лор. Дат ан Лондон 15 Іаїе ан анѣл мѣнтѣрїеї 1840. (А. П.) Наїман. (А. П.) Палмерстон (А. П.) Бїслоб. (А. П.) Брѣнов. (А. П.) Шекїс."

Челелалте акте ле вом Ампертзші алтздатз. — Де ші гѣбернѣл Вікторіеї вреа а Анкредїнца пе лѣме, кѣмкз пачеа нѣ се ва тѣрѣвѣра, де алтз парте ансз єл нѣ Анчетеазз а а фаче тѣ тотдїадїнсѣл гѣтїрї де рѣсѣоїѣ.

СПАНІА.

Ценѣралѣл Вепартеро, дѣка дела Вікторїа ші Морелла, ка ѣнѣл каре пѣртїнеще каѣса Іѣнтеї револѣціонаре дїн Мадрїа, трїмісе реїїнеї ѣн манїфест дїн 7 Септ. дела Барчелона, Антѣрѣ каре Аншїрѣнд прїмеждіїле че ащїаптз пе Спанїа, дакз реїїна нѣ ва Антѣрї констїтѣцїа дїн 1837 ші дакз нѣ ва депѣрта пе сфїтнїчїї сзї чеї Андеволіції, о роагз, ка сз словоаѣз дїнсѣ ѣн манїфест, прїн каре сз Анкредїнчезе пе націе деспре Амплїнїреа черерїлор єї. Се веде, кѣмкз реїїна дѣпз кѣтѣва Ампротївіре, маї пе ѣрмз тотѣш ва фї сілітз а се арѣнкз ан брацелє ексалтацилор; чєл пѣцїн єл пѣнз акѣм ѣн паш лѣѣ ші фѣкѣт спре ачаеста, нѣмїна ѣн мїністерїѣ нос. Ансз фїїндкз євѣрації нѣмїції нѣ воїрз а прїїмі портефелїле кѣ каре єра Амбїїації, аша пачеа Спанїеї Анкз нїчї пе департе нѣ се поате зїче о фї рїстаторнїчїтз.

ФРАНЦА.

Прїн доаз ордонанце крїєції дїн 10 Септ. се порѣнчеще ан пѣтереа кѣторва лєїї де маї наїнте ашезате, ка ан анѣл ачєста сз се Антѣрїнзе Антѣрїеа Парїсѣлї пентѣрѣ вѣго Антѣмпларе де рѣсѣоїѣ. Ачаестз мѣсѣрз мѣлте жѣрналє о лѣѣдз. Стареа сігѣрѣ а кѣпїталєї ѣнѣї стат прелѣнчєще бїаца Ансѣш а статѣлї. Тѣрїїле рїдїкате ла Константїнопол аѣ маї цїнѣт дѣхѣл о сѣтз де анї ан Амперѣцїа ромєїкз пѣнз ла 1453; кѣспїндѣреа Парїсѣлї де доаз орї аѣ

хотѣрѣт сѣартеа націеї Францѣцїї ші аша алтеле. — Де кѣтрз мїєзѣл Францїї мїліціа Анчєпе а се пѣне ан о мїшкарє бїє фѣарте. Нѣ тоате ачєстеа лѣмеа крєде кѣ вѣрсаре де сѣнче нѣ ва ѣрма. — Дїн Ілїїр маршалѣл Балє трїміте цїрї офїціалє, деспре нїще лѣвїрї ноаз сѣнчєроає Антѣре ошїрїлє Францѣцїї ші Антѣре Ірабї, дїн каре с'ар кѣлєѣ, кѣ пѣла Анчєпѣтѣл лѣї Септ. ачєщї дїн ѣрмз ар фї пѣтїміт маї мѣлтз стрїкѣѣне. — Флота Францѣзєскз дїн марєа медїтеранз с'аѣ трас кѣтрз Пірєс (портѣл дела Ітїна). — Кас а пайрїлор прїн хотѣрѣреа са дїн 16 Септ. аѣ трас пе Лѣдвїг Наполеон Бонапарте ші Анкз пе 20 оамєні аї лѣїла жѣдекатз; пе чєїлалції 33 іаѣ лѣсат словозї.

— Ын процес крїмїналїнтєрєант дїн Франца, каре алтор жѣлналє атѣта матерїє де ворбїт лєѣѣ дат, сз нѣл тѣчєм шї ної, ка ѣнѣл че дѣпз жѣдеката тѣтѣрор кѣспїнде Анвѣцѣтѣрз богаѣтз атѣт пентѣрѣ жѣдекѣторї, кѣт шї пентѣрѣ орї каре ом, каре се невоїєще трѣїнд ан лѣме а стрѣбате пе кѣт се поате ла чєлє маї аскѣнсе лѣкаше а лє інімії оамєнєщї. Марїа Lafarge фѣ мѣрїтатз фѣрз воїєа єї дѣпз ѣн євѣрат, каре пе лѣнѣз ачєста о маї шї дѣсе ла ѣн лѣкаш ал сѣѣ дѣрзпѣнат, іар нѣ дѣпз кѣм се фѣѣлїєє єл, кѣ ар лѣєа ѣн кастєл фѣрѣмос. Тот ачєстз фємєє маї сѣс нѣмїтз інтрасз Антѣрѣн прєпѣс грїѣ де фѣртішѣгѣл ѣнор діаманте. Ан кѣтѣва времє євѣратѣл єї, дѣпз о єоалз грєа Андєлѣнгатз моарє, прїн ачєста невастѣса каде ан прєпѣс, кѣ єл лар фї отрѣвїт. Трїєнналѣл дїн Tulle о трасє ла жѣдекатз. В де мїрарє, кѣмкз ачєстз фємєє дела Анчєпѣтѣл процєсѣлї сѣѣ вѣдєа ан фаца са чєл маї марє невіновѣцїє а сѣфлєтѣлї шї о сѣпѣрарє адѣнкз, че дїн зї ан зї лї сторчєа пѣтерїлє трѣпєщї, ан кѣт де шї авѣ адвокатї фѣарте єнї, дїнсѣ тотѣш нїчї кѣнд се пѣрєа а се скїмеа кѣрѣл каѣзєї ан фавѣрѣл єї, нїчї де кѣм нѣ арѣта фѣацз маї вєсєлз. Нѣмаї ан зїлєлє трєкѣте чєтїрзм, кѣмкз фїїнд сала Андєсатз де аскѣлѣтѣторї, пе мама Лѣфарѣжє, прїн мѣртѣрїсіреа дохѣторїлор, карїї нѣ афла ѣрмє де піатра шорчєлѣлї ан трѣпѣл чєл дєєгрѣпат а євѣратѣлї єї, кѣнд де кѣнд єра сз о дєслєѣ де сѣпт пѣрз; Ансз чєлє маї проаєпєтє цїрї не сѣн, кѣмкз тотѣш дохѣторѣл Орфїла, фєрєжнд кѣтєва органє дїн мортѣѣнєа помєнїтз, ар фї афлат, кѣмкз євѣратѣл Марїєї Лѣфарѣжє фѣсєсз отрѣвїт. Се сѣнє, кѣ вїновата єстє маї моартз, Анкѣт сєнтєнціа са де осѣндїре ла рѣбїє шї мѣнкз грєа нѣ єра ан старє а о Анчєлєѣ.